



Formular br. / Rental Form No. \_\_\_\_\_

Provjera pri preuzimanju / Inspection at Check out \_\_\_\_\_

Ugovor potpisan / Contract signed \_\_\_\_\_

Polog / Damage deposit \_\_\_\_\_

Provjera pri povratku / Inspection at Check in \_\_\_\_\_

**FORMULAR NAJMA BRODA / BOAT RENTAL FORM****Najmodavac / Our Details:**Ime Agenta / Agent's Name: **Denis Tolj**Adresa / Address: **Đivovićeva 2**Grad / City: **Orebić**Telefon / Telephone: **+385 98 293 657**OIB: **26927979322**Ime Tvrtke / Company: **Obrt MORSKI ČOVIK**Pošt. Br. / ZIP: **20250**Država / Country: **Croatia**Email: **info@morskicovik.hr****Najmoprimac / Customer's Details:**

Ime / Name: \_\_\_\_\_

Adresa / Address: \_\_\_\_\_

Grad / City: \_\_\_\_\_

Telefon / Telephone: \_\_\_\_\_

Br. dokumenta / Personal ID #: \_\_\_\_\_

Ime tvrtke / Company: \_\_\_\_\_

Pošt. br. / ZIP: \_\_\_\_\_

Država / Country: \_\_\_\_\_

Lokalna adresa / Local address: \_\_\_\_\_

Izdan od / Issued at: \_\_\_\_\_

Nositelj dozvole / Licence holder name: \_\_\_\_\_

Broj dozvole / Licence #: \_\_\_\_\_

Izdan od / Issued at: \_\_\_\_\_

**Detalji Najma / Rental Details:**Brod / Boat: **Pasara 440**

Dat. preuzimanja / Pick up date: \_\_\_\_\_

Vrijeme preuzimanja / Pick up time: \_\_\_\_\_

Trajanje najma / Rental days: \_\_\_\_\_

Registracijski br. / Registration #: **KO-1287**

Dat. vraćanja / Drop off date: \_\_\_\_\_

Vrijeme vraćanja / Drop off time: \_\_\_\_\_

**Detalji Plaćanja / Payment Details:**

Dnevna cijena najma / Price per day: \_\_\_\_\_

Opr. za vod. sportove / Watersport eq: \_\_\_\_\_

Ukupna cijena / Total price: \_\_\_\_\_

Akontacija / Reservation deposit: \_\_\_\_\_

Za platiti / Amount to pay at pick up: \_\_\_\_\_



## POPIS OPREME / BOAT INVENTORY CHECKLIST:

### PALUBNA OPREMA / DECK EQUIPMENT:

- Konop za vezanje / Mooring lines ( \_\_kom./pc)
- Sidro i sidreni konop / Anchor & line ( \_\_kom./pc)
- Mezomariner / Boat hook
- Vesla / Paddles
- Prva pomoć / First Aid Kit
- Prsluci za odrasle / Lifejackets adults ( \_\_kom./pc)
- Prsluci za djecu / Lifejackets children ( \_\_kom./pc)

### DEPOZIT ZA ŠTETU / DAMAGE DEPOSIT:

\_\_\_\_\_

### BROD / BOAT:

- Opće stanje / General condition
- Trup / Hull
- Motor / Engine
- Propeler
- Gorivo / Fuel \_\_\_\_/15

### PRIMJEDBE / REMARKS:

- DA / YES NE / NO

Ukoliko ih ima opisati / If YES describe:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## UGOVOR

**MORSKI ČOVIK, Obrt za pomorski prijevoz i rekreaciju, iznajmljuje najmprimcu (čiji su podaci na prednjoj stranici ugovora), plovilo po sljedećim uvjetima:**

1. Da svojeručno potpiše ugovor o najmu i time se suglasi s odredbama ugovora.
2. Plovila imaju osiguranje prema trećem licu. Ako štetu počinite svojom krivnjom, obvezni ste je platiti. Procjenu štete obavlja djelatnik agencije, a s procjenom ste suglasni.
3. Najmprimac mora posjedovati dokument za upravljanje plovilom ili u suprotnom sam snosi odgovornost.
4. Najmodavac će predavati samo kompletno opremljena plovila, napunjena gorivom i u besprijekornom stanju, a isto takvo stanje očekuje se i kod povrata broda. Plovilo se predaje u u dogovoreno vrijeme i na ugovorenom mjestu. Kod dnevnog najma plovila preuzimanje je u 9 sati, a primopredaja do 19 sati.
5. Najmprimac prilikom iznajmljivanja plovila mora uz cijenu najma položiti i depozit u iznosu od 100€ koji mu se po isteku najma vraća, ako su oprema i plovilo u ispravnom stanju.
6. Plovilom isključivo može upravljati najmprimac, jer u suprotnom gubi pravo na depozit. Nije dopušten podnajam ili prepuštanje plovila trećoj osobi.
7. Ako najmprimac iz bilo kojeg razloga prijevremeno prekine ugovor, novac od plaćenog najma se ne vraća.
8. Agencija određuje koliko osoba plovilo može prevoziti. Taj broj ne smije biti prekoračen.
9. Najmprimac je u slučaju havarije obavezan pozvati najmodavca i lučku ispostavu koja će sastaviti zapisnik te plovilo zaštititi za vrijeme postupka. U protivnom sam snosi odgovornost za moguće posljedice.
10. U slučaju neslaganja u tumačenju hrvatskog teksta s nekim od drugih stranih jezika, hrvatski tekst će imati prednost.
11. Arbitražna - za sve eventualne slučajeve koji se neće riješiti mirnim putem, mjerodavan je Općinski sud u Korčuli.

## RENTAL CONTRACT

**MORSKI ČOVIK, Business for nautical transport and recreation, is renting to renter (whose data are on the front page of this contract), the boat under the following conditions:**

1. The Client shall sign the rental agreement making it clear that he agrees with all the contract provisions.
2. Boats have third party insurance. In case the damage is caused by you, you are obliged to cover the damage expenses. Damage assessment shall be performed by Agency employee and you shall agree with the assessment.
3. The Client shall possess a valid license for boat navigation, if not he shall take the entire responsibility.
4. The Agency shall rent only completely equipped boats, fueled and in perfect shape and the same shall be expected when the boat shall be returned. The boat shall be delivered at the agreed time and at the agreed place. For day rental the boat shall be taken at 9 a.m. and returned by 7 p.m.
5. The Client shall, along with the rent price pay also caution of 100€ which shall be refunded to the Client if boat and its equipment are returned in its initial state.
6. The Client is the only one who can navigate the boat, if not he shall lose his right for the return of caution. Sub-renting is not allowed and neither is giving the boat to third parties.
7. If the Client for any reason shall terminate the contract before its expiration, the money paid for the rent shall not be returned.
8. Agency defines the number of persons to be transported by boat. This number shall not be exceeded.
9. In case of accident, the Client shall call the Agency to come to the relevant Harbor Masters Office where the Minutes shall be made and the boat protected during the procedure. If the Client fails to do the above, he shall bear the sole responsibility for the consequences which might arise.
10. In case of discrepancies in interpreting the Croatian text compared to any of other foreign languages, the Croatian text shall prevail.
11. Jurisdiction – for all the disputes that might not be solved in amicable way, the County Court of Korčula shall have jurisdiction.

Datum

Date

Potpis Najmodavca

Agent's Signature

Potpis Najmprimca

Renter's Signature